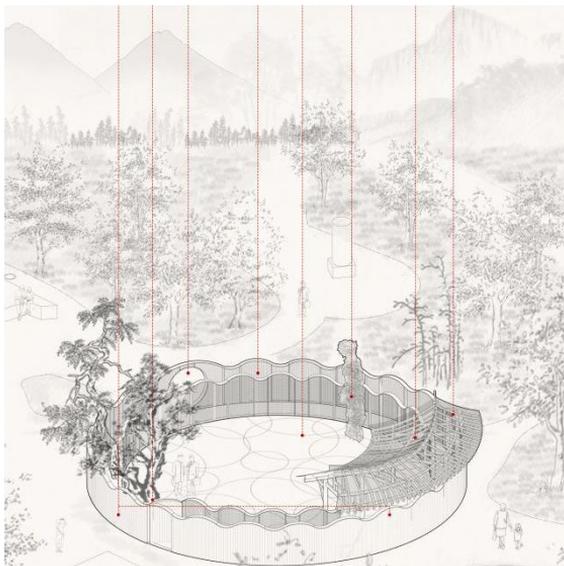


PROGRAMME 2024-2025

阿尔多瓦孔子学院 Institut Confucius de l'Artois



Jardin chinois
Musée du Louvre-Lens

朗斯卢浮宫 中国花园 Mingyuan 明苑 Parc Illumination

阿尔多瓦孔子学院

Institut Confucius de l'Artois

PROGRAMME 2024-2025

Directrice côté français

JIN Siyan

33(0)631292804

jinsiyanor@gmail.com

Directrice côté chinois

ZHANG Qiang

33(0)766356088

mr.qiangzhang@outlook.com

Secrétariat

33(0)3 21 60 61 96

icua@univ-artois.fr

Edition : Institut Confucius de l'Artois

Rédacteur en chef : JIN Siyan

Directeur d'édition : Zhang Qiang

Réalisation graphique : XU Meng



<https://institut-confucius.univ-artois.fr/>

Hauts-de-France

Nord Pas-de-Calais Picardie



INTRODUCTION

Créé officiellement le 23 octobre 2008 à l'Université d'Artois à Arras, en coopération avec le Hanban (Bureau de la langue et de la culture chinois du Ministère chinois de l'Éducation) et l'Université de Nankin (Nanjing University) en Chine, avec le soutien très actif du Conseil Régional Hauts-de-France, du Conseil Général du Pas-de-Calais, de la ville et de la communauté urbaine d'Arras, l'Institut Confucius de l'Artois entre dans sa quatorzième année de missions transculturelles.

L'Institut Confucius de l'Artois met en particulier l'accent sur la coopération dans le domaine de l'enseignement du chinois dans la région, de la formation continue des enseignants de chinois, des études pédagogiques, de la diffusion de la culture chinoise, et sur le lien avec le monde de la recherche. Sa mission est de créer un espace de dialogue transculturel ouvert à tous ceux qui souhaitent y participer. C'est une aventure transculturelle. Tous ceux qui y auront participé, pourront être fiers, car ils auront tracé ensemble, Français, Européens et Chinois, cette nouvelle route de la soie.

Confucius disait il y a 2500 ans que le monde idéal serait celui dans lequel tout le monde s'accorde sans être pareil. Nous sommes prêts à nous orienter dans ce sens.

Jin Siyan
Chargée de mission aux activités interculturelles
Professeure de littérature chinoise - Directrice de l'Institut Confucius,
Université d'Artois

Sommaire

1

Formation pédagogique de chinois

2

Cours de langue chinoise

7

Conférences Confucius

10

Ateliers culturels

Atelier de les proverbes chinois

Atelier de taïchi

12

Activités culturelles

11ème Journée Mondiale Confucius

10ème Festival Arts Chine

Sorties culturelles chinoises

34

Ligne éditoriale

35

Nouvelle sinologie

> Formation pédagogique de chinois

Séminaire de formation pédagogique pour les enseignants de
chinois langue étrangère des Instituts Confucius européens

Du 26 au 27 juin 2025



Université d'Artois, Arras

> Cours de langue chinoise

Niveau 1 : débutant

Niveau 2 : intermédiaire

Niveau 3 : avancé

Session 1 (60 heures)

du 9/10/2024 au 12/2/2025

Session 2 (60 heures)

du 15/2/2023 au 18/6/2025

Mercredi de 18h à 20h Salle K0.01.03.05

Samedi de 10h à 12h Salle C1.101.102.103

Tarif individuel : 80€ pour 60h de cours

Tarif étudiants de l'Université d'Artois :
40€ pour 60h de cours

Lieu : Université d'Artois, Arras

Contact :

Pour les étudiants inscrits à l'université d'Artois :
03 21 60 61 96

Pour les autres personnes :
03 21 60 37 08 Mme. Fatma Capkan



PERNY Paul, *Grammaire de la langue chinoise orale et écrite* 西漢同文法, vols. 1, Paris, Maisonneuve et E. Leroux, 1873.

Source : Bibliothèque nationale de France, département Littérature et art, 4-X-24 (1). Document numérique : NUMM-5714524 < Tome 1 >. Information offerte par LIU Man

> Cours de langue chinoise

Diplôme Universitaire (DU)

Chine – Occident :
Management interculturel
Enjeux politiques, sociétaux et économiques

En partenariat avec la Région Hauts-de-France et l'Institut Confucius de l'Artois, l'Université ouvre une formation de niveau Bac+1 pour les personnes qui s'intéressent à la Chine ou qui y sont amenées à travailler avec une entreprise ou une institution chinoise, en Chine ou depuis l'Europe.

Cette formation comprend 60 heures de langue chinoise et 60 heures de culture (économie, politique, culture des affaires ...).

La formation linguistique permet d'atteindre un niveau équivalent au niveau A2 du CECRL (Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues).

> Cours de langue chinoise

o UE 1 : Langue chinoise : expression écrite et orale

Les particularités de la langue chinoise	<ul style="list-style-type: none">- Présentation de la langue- Les caractères- Apprentissage de la phonétique du mandarin : les 5 tons- Le pinyin- Quelques particularités de la grammaire chinoise
Saluer et se présenter face à un interlocuteur chinois	<ul style="list-style-type: none">- Dire son propre nom, âge, pays- Savoir présenter sa propre famille
Engager une conversation	<ul style="list-style-type: none">- Indiquer la date et savoir situer dans le temps et dans l'espace- Demander et indiquer l'heure- Indiquer sa propre profession- Savoir s'habiller par rapport à la météo- Exprimer ses goûts et ses hobbies
Se déplacer	<ul style="list-style-type: none">- Demander son chemin- Se diriger vers un lieu, un endroit- Savoir demander et indiquer le prix- Se déplacer en ville (en taxi, bus, métro)
Engager une conversation par téléphone	<ul style="list-style-type: none">- Savoir appeler et répondre au téléphone- Prendre un RDV
Rendez-vous et visite	<ul style="list-style-type: none">- Préparer une visite d'affaire- Préparer un entretien- Présenter sa propre activité (par téléphone et par email)
Négocier	<ul style="list-style-type: none">- Négocier dans la vie courante- Acheter des objets- Premières négociations dans les affaires

> Cours de langue chinoise

UE 2 – Culture (économie, politique, culture des affaires ...)

- Géopolitique de la Chine
- Culture et droit des affaires
- Société et institutions de la Chine contemporaine
- Économie industrielle de la Chine
- Enjeux interculturels et échanges commerciaux
- Management interculturel et management de la dualité
- L'entrepreneuriat culturel
- Communication et marketing en contexte franco-chinois
- Finance et fiscalité
- Environnement et sécurité alimentaire
- Société chinoise d'aujourd'hui

En fonction de la composition du groupe et de ses besoins, d'autres thèmes pourront être abordés, notamment pendant les workshops.

Pour plus de détails, se référer au programme détaillé à la maquette de la FCU.

Formation également proposée en enseignement à distance.

> Cours de langue chinoise

PRÉ-REQUIS :

Être titulaire d'un diplôme de niveau bac

Admission possible par

Validation des Acquis professionnels et personnels (VAPP)

Les frais de formation s'élèvent à

720€ en formation initiale

1440€ en formation continue

LIEU : Université d'Artois, Arras

CONTACT :

Tél. : 03 21 60 49 06

Mail : fcu-fare@univ-artois.fr

> Conférences Confucius

Cycle de conférences

« Rencontre transculturelles : lire les canons historiques »

系列讲座 《跨文化相遇：阅读典籍》

(Octobre 2024 – Juin 2025)

Organisation :

Traditional Culture Foundation at UNESCO 世界文化基金会, 联合国教科文组织
Institut Confucius de l'Artois, Université d'Artois 法国阿尔多瓦大学阿尔多瓦孔子学院

Adresse :

Traditional Culture Foundation at UNESCO 世界文化基金会, 联合国教科文组织
B5.28, 1 rue Miollis, 75015 Paris
Vendredi : 16h30 – 18h00



Conférencière : Professeur Jin Siyan

主讲人：法国阿尔多瓦大学 金丝燕 教授

> Conférences Confucius

Cycle de 8 films chinois

La Chine contemporaine à travers le cinéma

八部中国电影的循环播放

(Octobre 2024 – Mai 2025)

Ce cycle de films chinois a pour but de faire connaître divers aspects de la Chine contemporaine.

Huit films, entre octobre et mai lors de l'année académique et scolaire 2024-25, seront projetés une fois par mois.

L'étudiant ou tout toute personne intéressée, approchera de ce fait de façon originale certaines thématiques liées à la culture ainsi qu'à la société chinoise contemporaine.

Les films seront présentés par Luisa Prudentino. Luisa PRUDENTINO est sinologue, spécialiste du cinéma chinois. Enseignante-Chercheuse à l'Université d'Artois.



> Conférences Confucius

*Auteur de nombreux articles et essais sur le sujet, en 2003, elle publie *Le regard des ombres*, son premier ouvrage entièrement consacré au cinéma chinois contemporain. Parmi ses dernières contributions : "Transferts culturels, de la poésie artistique", en collaboration avec JIN Siyan (OKNO Editions, 2022).*

Elle prépare actuellement un ouvrage sur la Quatrième génération de cinéastes chinois, à paraître aux Editions OKNO en novembre 2025.

>Ateliers culturels

Atelier de les proverbes chinois

項目背景：第九屆孔子學院大會期間，時任阿爾多瓦大學校長的馬觀教授 (Francis Marcain) 在漢辦書展上注意到繪本故事書《小魚的春天》、《小青花》、《舞鶴》。他認為法國的漫畫應當加入中國的元素，而不僅僅只有日本的元素，建議在法國創辦中國青少年叢書。他選購了這三冊繪本故事書帶回法國。這些書由金綠燕教授和馬觀 (Danielle Dubois-Marcain) 教授翻譯，後來漢辦向人民教育出版社購買版權支持翻譯出版。目前已在拉封丹小學、傑羅·伯特小學、鄂尼羅·歌德羅初中和甘貝夫中學四所學校推出。課程旨在通過講解中國故事使學生進一步瞭解中法兩國文化，同時培養學生的辯證思維能力。其成功經驗已形成報告在2018年那不勒斯研討會上分享，在法國乃至歐洲都具有先驅意義。

Une rencontre transculturelle : Chine et France dans les contes

2024年度專案計畫

1. 項目首席講師：馬觀 (Danielle Dubois-Marcain) 教授，法國青少年文學專家
2. 每次授課，阿爾多瓦大學孔子學院會派出1-2名漢語教師參與。
3. 有意向的學校可申請2024年9月至12月的課程，每週可申請授課時間為週二或週五。
4. 每次授課學生限定在25名以內，授課時間不超過2小時。
5. 每所學校每年度可申請2-3次。



중심 CENTER FOR LANGUAGE EDUCATION AND COOPERATION
中外語言交流合作中心

UNIVERSITÉ D'ARTOIS

一個跨文化相遇： 童話中的中國與法國

Programme pour 2024

1. Maître de conférences : Professeur Dubois-Marcain Danielle, experte en littérature.
2. L'Institut Confucius d'Artois enverra un ou deux professeurs de chinois afin de participer à chaque cours.
3. Les écoles intéressées peuvent postuler pour les cours de Septembre à Décembre 2024, avec des cours disponibles le mardi ou le vendredi (par semaine).
4. Le nombre d'étudiants par classe est limité à 25, et la durée du cours ne dépasse pas 2 heures.
5. Chaque école peut postuler 2 ou 3 fois par an.

Contexte : Durant la neuvième Conférence de l'Institut Confucius, Francis Marcain, professeur puis président de l'Université d'Artois, remarqua les livres d'images Le printemps de Xiaoyu (小魚的春天), Petite Fleur Bleue (小青花) et Les Grues Danzantes (舞鶴) au Salon du livre de Hanban. Il pensa que les bande-dessinées françaises devaient incorporer des éléments chinois et non pas seulement des éléments japonais. Il suggéra aussi de créer une série de livres jeunesse chinois. Il ramena également les trois livres d'images, avec lui, en France. Professeur Jin Siyan et Madame Danielle Dubois-Marcain Danielle les ont traduits. Plus tard, Hanban achetèrent les droits d'auteur à People's Education Press afin de soutenir la traduction et la publication. Le cours a été implémenté dans quatre écoles : l'École La Fontaine, l'École Paul Bert, le Collège Denis Diderot et La Cité Scolaire Gambetta. Son expérience fructueuse fut partagée dans un rapport au Séminaire de Naples en 2018, qui est d'une grande importance pionnière, en France, et même en Europe.

>Ateliers culturels

Atelier de taïchi

Tous les mercredis (25 séances)
du 9/10/2024 au 30/4/2025
de 12h45 à 13h45

Gratuit pour les étudiants et le
personnel de l'Université d'Artois

Public extérieur : 80 €

Salle de danse du gymnase
de l'Université d'Artois, Arras



M. XU Meng

> Activités culturelles

11^e *Journée mondiale Confucius*

Colloque international

Jardin chinois : Encre, cosmos et poésie

第十一屆世界孔子日國際討論會
《中國花園：筆墨、宇宙與詩》

3 et 4 octobre 2024

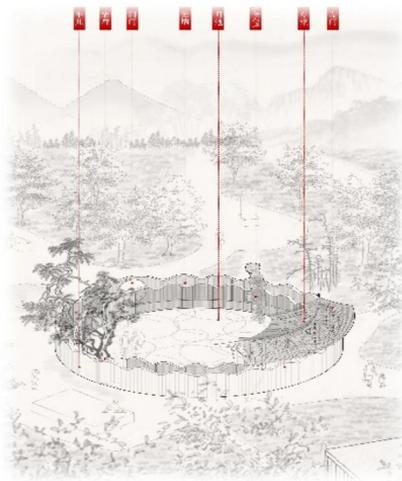
Université d'Artois, Arras

> Activités culturelles

Exposition annuelle

Jardin Chinois

中國花園



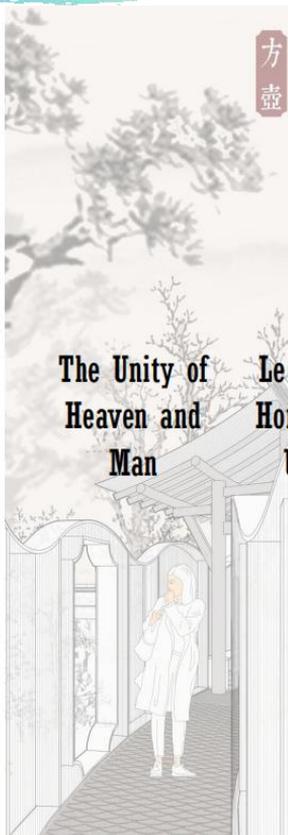
Musée du Louvre-Lens

> Activités culturelles



> Activités culturelles

天人合一



> Activités culturelles

中國思想家言“天人合一”。但儒家認為，這樣的合一必須通過禮儀的實踐得到加強，禮儀在陰陽和五行的運行上規範人類行為；而道家則相反，努力從各種機制導向中解脫以使人之行爲直接順應萬物的自然運行。莊子極爲出色地指出，語言中存有一切行爲與主流的意識形態相應的機制，他自己的話語之解脫是通過將之轉化爲一種隱喻性的超現實寓言而成的。佛教的“禪”將況思(dhyāna)與道家相連，它從莊子的語言得到啟示而有了謎語般的“公案”以啟迪智慧，中國文化的這一特殊性符合含文化中的所有的神祕語言的普遍特殊性。

-汪德邁，《中國教給我們什麼 - 在語言、社會與存在方面》



l'homme ne fait qu'un avec le Ciel disent les penseurs chinois. Cependant, pour le confucianisme cette unité doit se consolider par application des rites, qui modèlent les conduites humaines sur le cours du yin et du yang et des cinq éléments; tandis que le taoïsme s'efforce au contraire de débrayer les conduites de tout mécanisme institutionnel pour les mettre directement en prise sur le cours naturel des choses. Zhuangzi, qui a remarquablement identifié dans le langage le système d'embrayage de toute conduite sur l'idéologie en vigueur, débraye son propre discours en le transposant sur un langage décalé, que caractérise une sorte de surréalisme allégorique. De ce langage de Zhuangzi, le bouddhisme chan (zen japonais), qui marie le dhyāna (la méditation) au taoïsme, a tiré la maïeutique des gong'an, apories énigmatiques propres à éveiller les consciences au samādhi (à l'illumination). Cette extrême singularité de la culture chinoise rejoint l'exceptionnalité universelle du langage mystique dans toutes les cultures.

-Léon Vandermeersch,
Ce que la Chine nous apprend. Sur le langage, la société, l'existence

> Activités culturelles

內
觀



Introspection Introspection

> Activités culturelles

修習欲定勝行神足

*chandasamādhi-padhāna-
samkhāra-samannāgatam
iddhipādam bhāveti*

La base de puissance surnaturelle
partiquée par la réussite de la
concentration mentale via
l'intention et de l'anéantissement de
l'action

修習精進定勝行神足

*viriyasamādhi — pe —
citta-samādhi — padhāna-
samkhāra-samannāgatam
iddhipādam bhāveti*

La base de puissance surnaturelle
partiquée par la réussite de la
concentration mentale via l'effort
et de l'anéantissement de l'action

修習慧定勝行神通

*citta-samādhi-padhāna-
samkhāra-samannāgatam
iddhipādam bhāveti*

La base de puissance surnaturelle
partiquée par la réussite de la
concentration mentale via l'esprit
et de l'anéantissement de l'action

修行思惟定勝行神通

*vimamsā-samādhi-
padhāna-samkhāra-
samannāgatam
iddhipādam bhāveti*

La base de puissance surnaturelle
partiquée par la réussite de la
concentration mentale via le
discernement et de l'anéantissement
de l'action

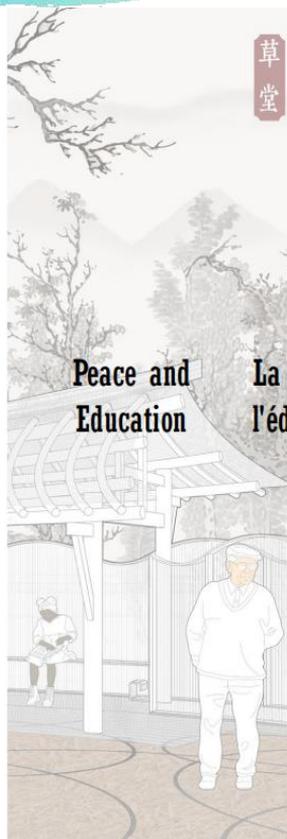
—《長阿含·闍尼沙經》

--Dīghanikāya

--Soutras longs/Soutra au sujet de
Janavasabha

> Activités culturelles

和
平
與
教
育



> Activités culturelles

和平

Peace

La paix

教育

Education

L'éducation

和平教育

Education for
Peace

l'éducation pour la
paix

通過教育、
科學、文化
建設和平

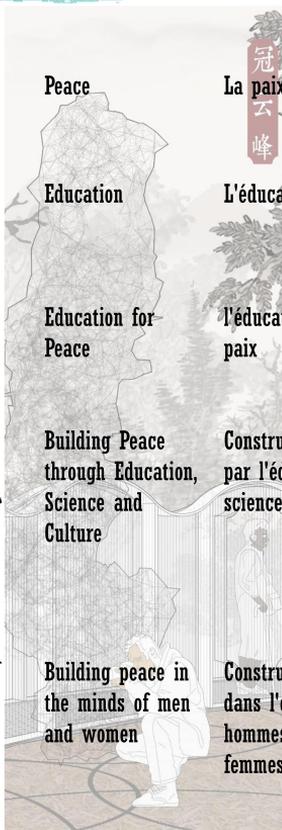
Building Peace
through Education,
Science and
Culture

Construire la paix
par l'éducation, la
science, la culture

在男人和女
人的思想中
構建和平

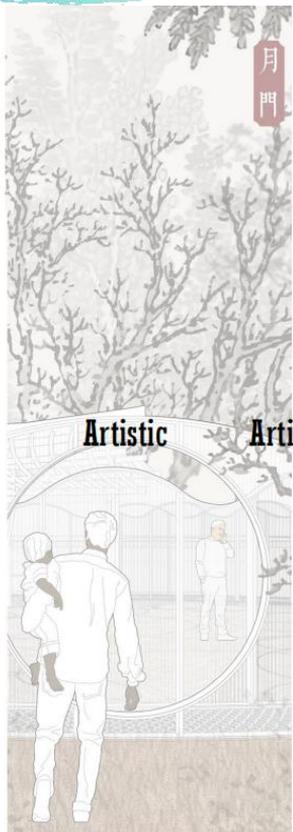
Building peace in
the minds of men
and women

Construire la paix
dans l'esprit des
hommes et des
femmes



> Activités culturelles

藝
術
性



>Activités culturelles

在法國北部的
上法蘭西大區

矗立著一對巨型金字塔兄弟

昨晚這月起伏的丘陵，
黑色的戰慄彌漫在大地上，
那是先民的墳墓

世紀輪回，
流層的傷疤已補，
深淵依然拉扯著大地，
人們在動盪中尋找慰藉

人們打造出一座不銹鋼衛城，
吹響了文化反擊的號角

鬱鬱蔥蔥的廢棄礦坑，
烘托出一片震動的聖地

純淨的天光，
為紛至沓來的朝聖者施洗（禮）



In Haut-de-France of the
Northern France

Stand two giant pyramids

That tower over the rolling hills.
As tombs of ancestors,
they send dark shivers across the land.

Lapping time
has repaired the visible wounds,
yet the land is still torn by the abyss,
forcing people to seek consolation in
turbulence.

A stainless-steel Acropolis
was made
as a rallying call of resurrected culture.

The abandoned mining pit with lush
vegetation
illustrates a holy land with cloudy glory.

Snailight, in all its purity,
baptizes a deluge of pilgrims.



>Activités culturelles

這是一片隱藏在叢林中，
若隱若現的藤牌



A patch of fences hides in the woods,
denying clear visual access.

朝聖者的喧鬧身後，
它在默默地守候



It watches for the land in silence,
regardless of noisy pilgrims

只為好奇的你，
準備一份回禮的驚喜



And is ready to satiate your curiosity
with a surprise return gift.

倏忽閃現的，
是一抹銀色的反光



A silver light of reflection
flashes out.

白樺托舉著陰影，
那是盤旋開始的指引



Shadows of birches
begin the spiraling ascent.

這是一片身心的庇護所，
自然在這裡流淌徜徉



In this spiritual haven,
nature also finds its home.

你們可以瞥見我，
能夠聽到我，
卻無法將我看穿……



You can catch my sight,
and my sound,
yet never see me through.

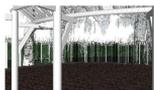
>Activités culturelles

金屬格構的草堂，
如雲霧般，放任輕風卸下你疲憊的
腳步



The cottage with metal lattices
relieves your exhaustion
in a breezy environ.

隔水相望，
是樹影中棲息的家人



Across the water
sit your family members in cooling
shades.

錯動的迷宮，
擋不住探徑的身影，
增添的只有視線的朦朧



Staggered labyrinth
invites explorers in
for a misty adventure.

破土而出的，
是筋骨畢露的傲骨挺胸



From under the ground
stands the steely structure that bares its
pride.

盤旋流淌的，
是腳下深處的氣脈暗流



Beneath your steps
is the undercurrent of flowing ether.

> Activités culturelles

制
做
與
運
輸



> Activités culturelles

為了中國花園所有物件能在6個月內全部製作完畢，南京大學分管外事和分管財務的兩位副校長及招標辦主任等在仙林校區召開現場辦公會，商量在合法合規的基礎上最優採購程式。之後，江蘇艾瑞克斯標識有限公司通過南京大學競標程式成為中國花園所有物件的唯一製造商。2023年5月12日起，所有物件在南京、揚州和佛山三地同時加工生產。



Après que tous les éléments du jardin chinois soient produits dans un délai de six mois, les deux vice-présidents de l'université de Nanjing chargés respectivement des affaires étrangères et des finances et le directeur du bureau des appels d'offres ont tenu une réunion spéciale sur le campus de Xianlin pour discuter de l'optimisation de la procédure d'achats dans le cadre des règlements et des lois. Par la suite, Jiangsu Eriks Signage Co., Ltd a été sélectionné comme le seul fabricant des éléments du jardin chinois à l'issue de l'appel d'offres à l'université de Nanjing. À partir du 12 mai 2023, la fabrication des éléments a commencé simultanément dans ses trois sites à Nanjing, Yangzhou et Foshan.

製作工序開始兩周後，雲牆和冠雲峰這兩個物件出現了大小不同的問題，組成冠雲峰的單個物件與圖紙出現偏差，雲牆的孔洞效果沒有達到理想效果。設計團隊要求立即重新製作冠雲峰元件，同時雲牆採用了備用方案，考慮到時間問題，為了保證按時完工，負責雲牆和冠雲峰製作的廠家放棄所有週末和節假日加班生產。



Deux semaines après le démarrage, différents problèmes se manifestaient: les deux éléments : "les nuages" et "la pierre", n'avaient pas la même taille; les différentes parties qui composent "la pierre" s'écartaient du dessin; l'effet des trous dans "les nuages" n'était pas celui escompté. L'équipe de conception a demandé à ce que "la pierre" soit immédiatement reconstruite, tandis qu'une solution alternative a été mise en place pour "les nuages". Compte tenu des délais courts, le fabricant a renoncé à tous les week-ends et jours fériés pour faire des heures supplémentaires afin de respecter les délais.

截至2023年11月7日中國花園最後一批構件製作完畢，製作團隊按照紙將所有構件包裝一遍無誤後，開始分頭打包並裝車。同時將各部件名稱及在集裝箱內的位置標明，方便在法國卸貨和儲存。



Le 7 novembre 2023, le dernier lot de composants du Jardin de Chine était prêt. L'équipe de production a assemblé tous les composants selon les dessins, puis a commencé à les trier et à les emballer pour les charger dans le camion. Parallèlement, les noms des composants et leur emplacement dans le conteneur ont été marqués afin de faciliter le déchargement et le stockage en France.

> Activités culturelles

2023年11月10日中國花園所有構件從三個製作廠起運往中歐班列始發站之一——河南省鄭州市。



Le 10 novembre 2023, tous les éléments du jardin chinois ont été expédiés des trois sites vers la ville de Zhengzhou, dans la province de Henan, l'un des points de départ du train Express Chine-Europe.

2023年11月16日載有中國花園構件的兩個集裝箱從鄭州站啟運。由於鐵路運輸過程中有延遲，所有構件於2023年12月7日到達比利時列日站。所有構件將在比利時完成清關手續後，由陸路運輸抵達目的地朗斯。



Le 16 novembre 2023, deux conteneurs en charge des éléments de jardins chinois ont été expédiés depuis la gare de Zhengzhou. En raison de retards dans le trajet de transport ferroviaire, tous les éléments sont arrivés le 7 décembre 2023 à la gare de Liège en Belgique. Après dédouanement en Belgique, les éléments seront transportés par route jusqu'à leur destination à Lens.

但由於花園構件和隨車運輸的安裝工具種類繁多，多家海外清關代理公司不願代理這批貨物，所以比利時海關要求的HS碼配對工作遇到阻力，負責承運的大連錦程國際供應鏈有限公司將貨物代理權拆開，分多家公司同時處理。



Cependant, en raison de la grande variété d'éléments composant le jardin et d'outils d'installation transportés, l'agents de dédouanement étrangers étaient réticents. Par conséquent, l'accomplissement des codes HS exigé par les douanes belges s'est heurté à une certaine résistance. Dalian Jincheng International Supply Chain Co. Ltd, qui était responsable du transport, a scindé le droit de fret en plusieurs agences afin qu'elles puissent s'en occuper en même temps.

在多家代理公司通力合作下，2024年1月8日所有清關準備工作完成。1月16日，第一個集裝箱貨櫃啟行，因大客和收貨時間問題，延遲至19日到達朗斯。第二個貨櫃於2月1日在朗斯卸貨存放。

至此，所有中國花園構件及部分安裝工具全部抵達朗斯。



Grâce à la coopération des agents, les préparatifs pour le dédouanement ont été achevés le 8 janvier 2024 et le premier conteneur est parti le 16 janvier et est arrivé à Lens le 19 en raison de fortes chutes de neige et de la date de réception des marchandises. Le deuxième conteneur a été déchargé et stocké à Lens le 1er février. À ce jour, tous les éléments du jardin chinois et une partie des outils d'installation sont arrivés à Lens.



> Activités culturelles

11^e *Journée mondiale Confucius*

Concert

Harmonie entre l'homme et la nature : poésie, musique, jardin

天人合一：诗、音乐、花园

5/10/2024

(Entrée libre)

La Scène - Musée du Louvre-Lens

> Activités culturelles

Marie-Claude Bantigny - Violoncelle



Marie-Claude Bantigny s'inscrit dans la lignée des prestigieux violoncellistes français auprès de qui elle se forme, tels que Maurice Gendron, André Navarra ou Roland Pidoux (premier prix de violoncelle et de musique de chambre du Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris). Dirigée par Christian Ivaldi, elle remporte avec le Quatuor Fidelio le Premier Prix du Concours International de Musique de Chambre de Trieste « Sergio Lorenzi ».

Sa carrière de chambriste et de soliste l'amène à jouer dans les festivals tels que la Roque d'Anthéron, les week-ends musicaux de la Baulé, l'Orangerie de Sceaux, Aix en Musique et dans des salles de renommées internationales comme Gaveau, Pleyel, Le Louvre, le Théâtre du Chatelet, l'Opéra Bastille, le Lincoln Center...

Elle se produit en soliste avec l'Orchestre Symphonique Français, les orchestres de Bordeaux, Bayonne, Perpignan, et Colonne, avec lesquels elle interprète les concertos de Haydn, Schumann, Saint-Saëns, Dvořák, le Double Concerto de Brahms, Don Quichotte...

Marie-Claude Bantigny participe régulièrement à des enregistrements pour Radio France. Sa discographie comprend La Muse et le Poète, le 1er Concerto pour Violoncelle de Saint-Saëns, l'intégrale des Sonates de Beethoven avec Romano Pallotini, le CD violoncelle seul et récitante « Je est un autre » avec la Chaconne de JS Bach, Invocation d'Éric Tanguy et Hamelin de Laurent Petitgirard.

Prochainement, un double CD comprenant l'intégrale des sonates de Johannes Brahms (sonates op 38, op 78, op 99, op 108) avec le pianiste Karolos Zouganelis va paraître chez le label Paraty distribution Harmonia Mundi.

Son éclectisme l'amène à élargir son répertoire en y ajoutant des compositeurs contemporains tels que Laurent Petitgirard, Éric Tanguy, Guillaume Connesson, ... Enseignante (titulaire de CA), elle est également violoncelliste solo de l'Orchestre Colonne, ce qui lui

confère selon la Presse spécialisée :

- sa "personnalité musicale généreuse au style sobre et lumineux"
- sa "sonorité profonde et déchirante"
- "son jeu intense et authentique qui a touché directement le cœur du public".

> Activités culturelles



Taiping WANG
1^{er} Violon-solo
de l'Orchestre de Picardie

Directeur musical et chef d'orchestre de l'Orchestre National Syphonique du Rail. Depuis 1989, il est devenu le premier violon solo de l'Orchestre National en région de Picardie. Parallèlement il est invité comme soliste et chef d'orchestre par de nombreux orchestres en Chine. Son expérience de musicien d'orchestre a fortement influencé sa façon de diriger, contribuant à lui donner son style distinctif.

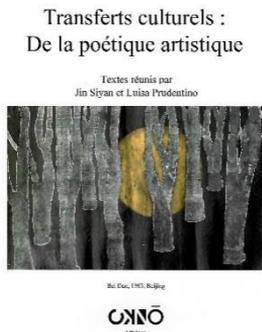
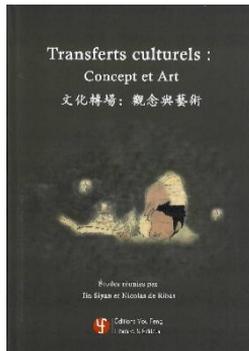
> Activités culturelles

Sorties culturelles chinoises

Lycée Gambetta de Arras 阿拉斯甘毕大中学
Collège Denis Diderot de Arras 阿拉斯丹尼斯·狄德罗中学
Ensemble Baudimont de Arras 阿拉斯波迪蒙中学
Collège Pierre de Coubertin de Calais 加来顾拜旦初中
Lycée Pierre de Coubertin de Calais 加莱顾拜旦高中
Collège Jean Monnet de Calais 加莱让·莫奈中学
Lycée polyvalent Beaupré de Lille 里尔美田高中
Ecole Jeannine Manuel de Lille 里尔珍妮·玛纽尔中学
La salle Lille 里尔拉萨尔学校

> Ligne éditoriale

La ligne éditoriale *Collection Confucius* est créée par Artois Presses Universitaires de l'Université d'Artois et Les Presses Universitaires de l'Université de Nankin. Grâce à celle-ci éditoriale, l'Institut Confucius de l'Artois a traduit et co-publié plusieurs ouvrages transculturels.



> Nouvelle sinologie

Le centre d'études est organisé en coopération avec l'Université de Nankin en Chine, et parrainé par le centre de recherche Textes et Cultures de l'Université d'Artois, et l'Institut Supérieur des sciences humaines et sociales de l'Université de Nankin, ainsi que l'Institut Confucius de l'Artois. Des séminaires internationaux traitant des relations franco-chinoises ont régulièrement lieu.

